

日本のあいさつ (Physical contact)

ハグ (hug)・キス (kiss) は しません。
握手も あまり しません。
お辞儀を します。

部屋を借りる時

■申し込み

- 日本人・日本語がわかる友だちと行きます。
- 不動産屋・インターネット・本で探します。

お金

- ① 「前家賃」 住む前に家賃を払います。(1か月)
- ② 「敷金」 部屋を出る時の掃除をします。(1か月)
- ③ 「礼金」 大家さん(オーナー)にお礼をします。(1か月)
- ④ 「仲介斡旋料」 紹介するお礼をします。(0.5 ~ 1か月)
- ⑤ 「火災保険」 火事の保険

Physical interactions in Japan

Japanese people do not touch others as much as people from other countries. They do not usually shake hands, hug or kiss to greet others; instead, they look each other in the eye and exchange greetings or bows. This does not mean that they do not have affection or goodwill towards others, however.

To rent an apartment or other housing complex unit

■ Signing a contract

Procedures at real estate agencies are complicated, so it is best to go with a Japanese person or a Japanese-speaking friend. You can also look for a place to live on the Internet or through housing information magazines.

Handling fees, deposits (*shikikin*), key money (*reikin*), etc.

When you rent a place to live in Japan, various fees are required at the beginning:

Prepaid rent: You must pay the rent for the place you are moving into in advance. The standard amount is one month's rent.

Deposit: This is for cleaning the room and repairs or renewal of the equipment when you move out. The standard amount is one month's rent.

Key money: This is a gratuity for the landlord. Some properties do not require it. The standard amount is one month's rent.

Mediation fees: This is paid to the real estate agency that introduced you to the property. The standard amount is one-half to one month's rent.

日本方式的亲密接触

和其他国家的人相比,日本人不太与人肢体接触。不会握手、拥抱、亲吻等,只是用眼神问候或是鞠躬。但也表示对对方的关爱和好意,敬请放心。

希望租借普通公寓、高级公寓时

■ 关于合同

因房产中介的手续比较复杂,前往时请和日本人或会说日语的朋友一起去。希望寻找住处时,除了直接前往房产中介外,还有在网上、住宅信息刊物上寻找的方法。

手续费、押金、礼金等

在日本新租房子时,最开始存在各种花费。

预付房租: 预先支付入住的房租。大概为1个月的房租。

押金: 退房时的房间清扫、备用品修理·更新的费用。大概为1个月的房租。

礼金: 向房东表示感谢的礼金。有的物业不用支付。大概为1个月的房租。

中介费: 向介绍房产的房屋中介公司支付。大概为0.5~1个月的房租。

일본인 스타일의 스킨십

일본인은 다른 나라 분들에 비하면 그다지 사람들과 직접 접촉하지 않습니다. 악수, 허그, 키스 등은 하지 않고 눈을 보고 인사를 하거나 머리를 숙이는 정도입니다. 하지만 상대에 대한 애정이나 호의는 있으므로 안심해 주십시오.

아파트·맨션 등을 빌리려면

■ 계약에 대해

부동산 중개소의 수속은 복잡하므로 갈 때는 일본인이나 일본어를 할 수 있는 친구와 함께 갑시다. 거주할 곳을 찾으려면 부동산 중개소에 직접 가는 방법 외에 인터넷, 주택 정보지 등에서 찾는 방법이 있습니다.

수수료·보증금·사례금 등

일본에서는 새로 집을 빌릴 때 처음에 다양한 비용이 듭니다.

선불 임대료: 입주하는 집의 임대료를 선불로 지불합니다. 임대료 1개월분이 대략적인 기준.

보증금: 퇴거 시의 방 청소·비품 등의 수리·갱신비. 임대료 1개월분이 대략적인 기준.

사례금: 방을 소유한 집주인에 대한 사례금. 필요한 집도 있습니다. 임대료 1개월분이 대략적인 기준.

중개 알선료: 부동산을 소개한 부동산 회사에 지불합니다. 임대료 0.5개월~1개월분이 대략적인 기준.

- ※ ①～⑤ 払わない 時も あります。
- ※ 「保証人」 あなたの 友だちの 名前の 住所を 書きます。
- ※ 保証人が いない 時も あります。

部屋を借りた時

部屋は いつも きれいに します。
 部屋を 出る 時、掃除などの お金を 払います。
 ふう「敷金」から 払います。でも、きれいな 時、安いです。壊れた 時、高いです。その時、もっと お金を 払います。

■ 部屋で

- カビが 出ますから、窓を 開けます。
- 部屋・部屋の 物を 壊しません。
- 大きな 音は 出しません。

■ だめな こと

- 大家さん (オーナー) に 言わない 人は 一緒に 住みません。
- ふう ペットは だめです。

■ 引っ越し

1 か月前に 引っ越しの 日を 大家さん (オーナー) に 言います。
 家賃を 払います。(1 か月)
 電気・ガス・水道の 会社にも 言います。

Notes:

1. You must pay for fire insurance as well.
2. Earnest money and key money may not be required depending on the area or the real estate agency.
3. A guarantor is typically required when signing a rental contract. Some properties do not require a guarantor.

Points to note when renting an apartment or other housing complex unit

Use the room responsibly by following Japanese cultural cues and lifestyle practices. If you do not take good care of your room, it will cost money to clean or repair the room when you leave, and you will not get your deposit back. You may even have to pay extra.

■ Points to note in daily life

- Ventilate the room well to prevent mold from forming in the room.
- Do not damage or make holes in the walls or equipment in your room.
- Avoid making loud noises so that you do not disturb your neighbors.

■ Prohibited matters

- In Japan, you cannot live together with other people without the landlord's consent.
- Many apartments and condominiums do not allow pets.

■ When moving out

Let your landlord know when you plan to move out. You may have to pay rent for the next month if you tell the landlord right before moving out.
 Let the electric, gas and water companies know when you will be moving out.

- ※ 此外, 还需负担火灾保险的费用。
- ※ 根据不同的地区和房产公司, 也可能不收取手续费、礼金。
- ※ 签订租赁合同需要担保人。也有不需要担保人的物业。

租借普通公寓、高级公寓时的注意事项

请遵照日本的文化和生活习惯, 干净地使用房间。

如果不爱护租赁房屋, 退房时则需要花钱打扫和修理, 无法收回押金, 还可能追加付费。

■ 在日常生活中的注意事项

- 充分换气, 避免房间生霉。
- 避免损坏墙壁和房间的物品, 不要打孔。
- 请勿发生大的声响, 避免给邻居添麻烦。

■ 禁止事项

- 在日本, 未经房东允许, 不可擅自几个人住在一起。
- 多数普通公寓和高级公寓不能养宠物。

■ 搬迁时

搬迁时请告知房东预定日期。如在临近搬家前才告知, 则可能产生下一个月的房租。
 还需要告知电力、煤气、自来水公司搬迁日期。

- ※ 이 밖에 화재 보험의 비용이 듭니다.
- ※ 지역이나 부동산 회사에 따라서는 계약금, 사례금이 없는 경우도 있습니다.
- ※ 임대 계약 시에 보증인이 필요합니다. 보증인이 필요 없는 집도 있습니다.

아파트·맨션 등을 빌렸을 때의 주의 사항

일본의 문화, 생활 관습을 받아들여 깨끗하게 방을 사용합니다.

빌린 방을 소중히 사용하지 않으면 방을 나올 때 방 청소나 수리 비용이 들어 보증금을 받을 수 없습니다. 추가로 비용을 지불할 수도 있습니다.

■ 평소 생활의 주의 사항

- 환기를 잘하여 방에 곰팡이가 발생하지 않도록 합니다.
- 벽이나 방의 비품을 손상시키거나 구멍을 내지 않도록 합니다.
- 이웃에게 피해가 가지 않도록 큰 소리를 내지 않도록 합니다.

■ 금지 사항

- 일본에서는 집주인의 양해를 얻지 않고 무단으로 여러 명이 함께 살 수 없습니다.
- 대부분의 아파트나 맨션에서는 반려 동물을 기를 수 없습니다.

■ 이사할 때

이사할 때는 집주인에게 예정일을 전달합니다. 이사하기 직전에 말하면 다음 달도 임대료가 발생할 수 있습니다.
 전기·가스·수도 회사에도 이사하는 날을 전달합니다.

ごみ

- ① ごみと ② また 使う ことが 出来る 物 (recycle) が あります。
捨てる 時、① と ② を 分けます。
袋は 閉めて 出します。
場所・日にち・時間が 違います。

Sorting and disposing of garbage

In Nakano City, there are rules about how to sort and dispose of garbage and recyclables. First, follow the rules for sorting garbage and recyclables, and separate them by type. Check the rules for each type of garbage in your area (location, date and time) and follow those rules. Tie your garbage bags tightly after letting the air out before disposal.

① ごみ Garbage	焼きます (燃やすごみ) Combustible waste	
	焼きません (陶器・ガラス・金属ごみ) Ceramics, glass, metal	
② 資源 Recyclables	また 使います (古紙・布類) Paper, cloth	
	また 使います (資源プラスチック) Recyclable plastics	
	また 使います (びん・缶・ペットボトル) Bottles/cans/PET bottles	
家電リサイクル Home Appliance Recycling Act items	エアコン・テレビ・冷蔵庫・ 冷凍庫・洗濯機・乾燥機 Air conditioners, TVs, refrigerators, freezers, washing machines, dryers	
粗大ごみ Large-sized waste	30cm より 大きい ごみ Items such as furniture and household appliances that are larger than thirty centimeters on any one side	

垃圾的分类方法、丢弃方法

中野区对于垃圾和资源(可再生利用的物品)的分类方法和丢弃方法有规定。
首先,请遵守分类方法的规定,将垃圾、资源的种类进行分类。
丢弃时,对于自己居住的地区,请确认各个种类的规定(可丢弃的场所、日期、时间),然后遵守规定。
装有垃圾的袋子请捆好袋口,抽掉空气后扔出。

쓰레기 분리 방법·배출 방법

나카노구에서는 쓰레기와 자원(재활용할 수 있는 것)의 분리 방법·배출 방법에 대한 규칙이 있습니다. 먼저 분리 방법의 규칙을 지키고 쓰레기, 자원의 종류를 구분해 주십시오. 배출할 때는 자신이 거주하고 있는 지역에 대해 종류별로 정해진 규칙(배출할 수 있는 장소, 날짜·시간)을 확인하고 이를 지킵시다. 쓰레기를 넣은 봉투는 입구를 단단히 묶어 공기를 뺀 후 배출해 주십시오.

垃圾 쓰레기	可燃物 태우는 것	
	陶器・玻璃类・金属 도자기·유리류·금속	
资源 자원	纸・布类 종이·천류	
	资源塑料 자원 플라스틱	
	瓶・罐・塑料瓶 병·캔·페트병	
家電再生利用品 가전 재활용품	空调・电视机・冰箱・冰柜、 洗衣机、干燥机 에어컨·TV·냉장고·냉동 고·세탁기·건조기	
大件垃圾 대형 쓰레기	边长超过 30cm 的家具或家电产品等 한 변의 길이가 30cm 를 초과하는 가구나 가전 제품 등	

そだい 粗大ごみ

■ 粗大ごみ (大きい ごみ)

30cm より大きい ごみ

■ 出す 時

- ① 「粗大ごみ受付センター」に 電話します。
自分の 番号を 聞きます。(4けた)
- ② コンビニや地域のお店で 粗大ごみの
シールを 買います。シールに 粗大ゴミ
を出す日、名前か 自分の 4けたの番
号を 書きます。シールを ごみに 貼
ります。家の 前に 置きます。
- ③ ごみを 1階に 出します。中野区の 人
が あなたの 家に 来ます。

でんわ
電話 : 03-5715-2255

(English、中文)

げつようび どようび
月曜日～土曜日 8 : 00 ~ 19 : 00

インターネット : いつでも (24時間 OK)

(English、中文、 한국어)



Large-sized waste

■ Large-sized waste

Items that are no longer needed such as furniture, household appliances, bicycles and skis that are larger than thirty centimeters on any side

■ How to dispose of large-sized waste

Apply to the Large-Sized Waste Reception Center for pickup. After that, buy Nakano City large-sized waste processing tickets (stickers) at a convenience store, etc. Write the date of disposal and your name or four-digit reception number on the sticker(s) and put them on the large-sized waste in a clearly visible place, and then bring the item(s) outside.

The item(s) will be collected from your house. If you live in an apartment or other housing complex, bring your item(s) to the front of the building.

Tel: 03-5715-2255

(English and Chinese)

Hours: Monday to Saturday, 8 a.m. to 7 p.m.
Applications are also accepted via the Internet (on a 24/7 basis in English, Chinese and Korean).



大件垃圾

■ 大件垃圾

超过 30 cm且不用家具类、家用电器、自行车、滑雪板等

■ 大件垃圾的丢弃方法

请向大件垃圾受理中心申请。然后在便利店等地购买中野区收费大件垃圾处理券(贴纸)。贴纸上请注明大件垃圾的丢弃日、姓名或4位数的受理编号,贴在每件垃圾表面后扔出。

中心会前往申请人的家里收集。住在公寓或小区等集体住宅的人,请将大件垃圾搬到1楼建筑前。

电话 : 03-5715-2255

(英语、中文)

日期 : 星期一~星期六 8:00 ~ 19:00

可在网上申请(24小时受理。英语、中文、韩语)。



대형 쓰레기

■ 대형 쓰레기

30cm 보다 큰 필요 없게 된 가구류, 가전 제품, 자전거, 스키 플레이트 등

■ 대형 쓰레기 배출 방법

대형 쓰레기 접수 센터에 신청합니다. 그 후 편의점 등에서 나카노구의 유료 대형 쓰레기 처리권(스티커)을 구입합니다. 스티커에 대형 쓰레기를 배출하는 날, 이름 또는 4 자리의 접수 번호를 적은 후 대형 쓰레기의 표면에 붙여 배출해 주십시오.

신청한 분의 집으로 가서 수거합니다. 맨션이나 아파트 등 공동 주택에 거주하고 있는 분은 1층 건물 앞에 내려다 놓으십시오.

전화 : 03-5715-2255

(영어·중국어)

일시 : 월요일 ~ 토요일 8:00~19:00

인터넷 (24 시간 접수 . 영어·중국어·한국어)을 통한 신청도 가능합니다.



か でん 家電リサイクル

エアコン・テレビ・冷蔵庫・冷凍庫・洗濯機・衣類乾燥機は ごみでは ありません。

買った お店・買う お店・家電リサイクルセンターに 電話・インターネットで言います。お金を 払います。

か でん 家電リサイクル受付センター

でん わ
電話 : 0570-087200

げつようび きんようび
月曜日～金曜日 9:00～17:00

(みな やす
皆の 休み・12/29～1/3 は休み)

インターネット :
いつでも (24時間 OK)



ごみの ことが わかります。

ごみの アプリ

にほんご ちゆうごん
日本語、English、中文、
한국어、Tiếng Việt、नेपाली



For iPhone

For Android

リーフレット

にほんご ちゆうごん
日本語、English、中文、
한국어、Tiếng Việt、नेपाली



すいしん か げんりょうすいしんがかり
ごみゼロ推進課 ごみ減量推進係

なかのくまつ おか てんじしつない
中野区松が丘 1-6-3 リサイクル展示室内

でん わ
電話 : 03-3228-5563

Home appliance recycling

The city does not collect household air conditioners, TVs, refrigerators/freezers, washers and clothes dryers.

To dispose of these items, please ask the store where you purchased the item or the store where you are buying a replacement to pick it up. Otherwise, please ask the Home Appliances Recycling Reception Center to pick the item up (fee required).

Home Appliances Recycling Reception Center

Tel: 0570-087200

Hours: Monday to Friday, 9 a.m. to 5 p.m.
(closed on national holidays and year-end/New Year's holidays)

Applications are also accepted via the Internet (on a 24/7 basis).



You can check for detailed rules through the following app or leaflet:

Nakano City Garbage Separation App

English, Chinese, Korean, Vietnamese and Nepali



For iPhone

For Android

Leaflet

English, Chinese, Korean, Vietnamese and Nepali



Inquiries : Garbage Cutting Promotion Desk, Garbage ZERO Promotion Section
1-6-3 Matsugaoka, Nakano-ku
(within the Recycling Exhibition Hall)
Tel: 03-3228-5563

家電再生利用

家用空调、电视机、冰箱、冰柜、洗衣机、衣物烘干机中野区不收集。

丢弃时, 请委托购买产品的店铺或购买新产品的店铺回收。除此之外, 请可以委托家电再生利用中心。回收需要收费。

家電再生利用中心

电话 : 0570-087200

日期 : 星期一～星期五 9:00～17:00

(节假日及年末年初休息)

也可以在网上

(24小时受理) 申请。



可通过以下的 APP 或手册浏览详细的规定。

中野区垃圾分类 APP

英语版、中文版、韩语版、
越南语版、尼泊尔语版



For iPhone

For Android

手册

英语版、中文版、韩语版、
越南语版、尼泊尔语版



咨询 : 垃圾零推进课 垃圾减量推进系
地址 : 中野区松丘一丁目 6 番 3 号 回收利用展示室内 电话 : 03-3228-5563

가전 재활용

가정용 에어컨, TV, 냉장고, 냉동고, 세탁기, 의류 건조기는 구에서는 수거하지 않습니다.

버리는 경우에는 제품을 구입한 가게 또는 새로운 제품을 구입하는 가게 등에 인수를 부탁해 주십시오. 그 이외는 가전 재활용 센터에 의뢰해 주십시오. 인수에는 비용이 듭니다.

가전 재활용 접수 센터

전화 : 0570-087200

일시 : 월요일 ~ 금요일 9:00~17:00

(공휴일 및 연말연시는 휴무)

인터넷 (24시간 접수)

을 통한 신청도 가능합니다.



다음의 앱이나 리플릿에서 자세한 규칙을 볼 수 있습니다.

나카노구 쓰레기 분리 앱

영어판 · 중국어판 · 한국어판 ·
베트남어판 · 네팔어판



For iPhone

For Android

리플릿

영어판 · 중국어판 · 한국어판 ·
베트남어판 · 네팔어판



문의 : 쓰레기 제로추진과 쓰레기감량추진계
주소 : 나카노구 마츠가오카 1-6-3 재활용 전시실 내
전화 : 03-3228-5563